

## Lekcja 4

### W tej lekcji nauczysz się:

- witać i żegnać o różnej porze dnia, oficjalnie i nieoficjalnie
- pytać o samopoczucie
- odpowiadać, jak się miewasz
- podstawowych zwrotów używanych w życiu codziennym

### Przeczytaj dialogi

1.

Anna: Hei!

Mikko: Hei! Kuka sinä olet?

Anna: Olen Anna. Entä sinä?

Mikko: Minä olen Mikko.

Anna: Hauska tutustua.

Mikko: Joo, samoin. Mitä kuuluu?

Anna: Hyvää, kiitos. Entä sinulle?

Mikko: Mitäs tässä.

...

Anna: Nähdään!

Mikko: Nähdään huomenna!

2.

Jukka: Terve!

Elina: Terve! Miten menee?

Jukka: Kiitos kysymästä, oikein hyvin. Entä sinulla?

Elina: Kivasti, kiitos.

### Słowniczek

kuka	<i>kto</i>	Mitäs tässä	<i>tak sobie</i>
sinä	<i>ty</i>	nähdään	<i>do widzenia</i>
olet	<i>jesteś</i>	huomenna	<i>jutro</i>
Entä	<i>a</i>	Miten menee?	<i>Jak leci?</i>
Hauska	<i>Miło cię poznać</i>	Kiitos	<i>dziękuję</i>
tutustua		kysymästä	<i>za pytanie</i>
joo	<i>tak</i>	oikein	<i>naprawdę</i>
samoin	<i>nawzajem</i>	hyvin	<i>dobrze</i>
Mitä kuuluu?	<i>Co słychać?</i>	Entä sinulla?	<i>A u ciebie?</i>
hyvää	<i>dobrze</i>	Kivasti	<i>świetnie</i>
Entä sinulle?	<i>A tobie?</i>		

Spójrz na zwroty używane przy powitaniu, pożegnaniu oraz przy przedstawianiu się:

## Powitania

Hyvää huomenta!  
Huomenta!

*Dzień dobry! (rano)*

Hyvää päivää!  
Päivää!

*Dzień dobry! (po południu)*

Hyvää iltaa!  
Iltaa!

*Dobry wieczór!*

Hei!  
Moi!  
Terve!  
Moikka!  
Moro! (*mówione w Tampere*)

*Cześć!*

No moi!

*No cześć!*

Tervetuloa!

*Witaj! (odpowiednik ang. Welcome)*

Tervetuloa Suomeen!

*Witaj w Finlandii!*

Hauska nähdä  
Kiva nähä (*język mówiony potoczny*)

*Miło cię widzieć*

## Pożegnania

Näkemiin!

*Do widzenia!*

Nähdään!

*Do zobaczenia!*

Nähdään huomenna!

*Do jutra!*

Kuulemiin!

*Do usłyszenia!*

Soitellaan!

*Zdzwoniemy się! Do usłyszenia!*

Hyvää yötä!

*Dobranoc!*

Nuku hyvin!

*Śpij dobrze!*

Moi moi!  
Hei hei!  
Heido!  
Moido!  
Heippa!  
Hei sitten!  
Moikka!

*Na razie!*

## Pytanie o samopoczucie

Chcąc zapytać o samopoczucie, można zadać pytanie na dwa sposoby (również odpowiedzi będą inaczej wyglądają):

### **Mitä kuuluu?**

Mitäs kuuluu?

*Jak się masz? Co słychać?*

Kiitos hyvää.

Hyvää, kiitos.

*Dziękuję, dobrze.*

Mitäs tässä.

Mitäpä tässä.

*Tak sobie.*

Eipä erikoista.

Ei ihmeempää.

Ei mitään ihmeempää.

*Nic szczególnego.*

Vähän huono.

*Trochę źle.*

Olen vähän väsynyt.

*Jestem trochę zmęczony.*

Entä sinulle?

Entäs sulle? (język mówiony potoczny)

*A ty?*

### **Miten menee?**

*Jak leci?*

Hyvin, kiitos!

*Dobrze, dziękuję.*

Kiitos kysymästä.

*Dziękuję, że pytasz.*

Voin oikein hyvin.

*Czuję się całkiem dobrze.*

Ihan kivasti.

Ihan mukavasti.

*Całkiem dobrze.*

Siinähan se.

*Tak sobie.*

Ihan okei.

*Całkiem ok.*

Vähän heikosti.

*Trochę słabo.*

Ei kovin hyvin.

*Niezbyt dobrze.*

Minulla on flunssa.

*Mam grypę.*

Entä sinulla?

*A tobie?*

Entä te itse? / Entä itsellesi?

*A ty?*

Miten voit? / Kuinka voit?

*Jak się czujesz?*

## Przedstawianie się

Hauska tutustua.	<i>Miło cię poznać. Miło pana/panią poznać.</i>
samoin	<i>nawzajem</i>
Kuka sinä olet?	<i>Kim jesteś?</i>
Minä olen Anna.	<i>Jestem Anna.</i>
Saanko esitellä ...	<i>Czy mogę przedstawić ...</i>

## Podstawowe zwroty

Zapoznaj się z podstawowymi zwrotami w życiu codziennym:

Olkaa hyvä! ( <i>oficjalnie</i> ) Ole hyvä! ( <i>nieoficjalnie</i> )	<i>Proszę. (podając coś)</i>
Kiitos.	<i>Dziękuję.</i>
Kiitos paljon.	<i>Dziękuję bardzo.</i>
Kiitti. Kiitoksia.	<i>Dzięki.</i>
Ei kestä!	<i>Nie ma za co.</i>
Ei kiitos.	<i>Nie, dziękuję.</i>
Anteeksi!	<i>Przepraszam!</i>
Voi, anteeksi!	<i>Ależ przepraszam!</i>
Olen pahoillani.	<i>Przykro mi.</i>
Sori! ( <i>potocznie</i> )	<i>Sorry.</i>
Ei se mitään! Ei mitään! Ei se haittaa.	<i>Nic nie szkodzi. Nic się nie stało. Nie ma sprawy.</i>
kyllä joo	<i>tak</i>
ei	<i>nie</i>
En tiedä En mä tiedä	<i>nie wiem</i>

## Ćwiczenia

### Zadanie 1. Dopasuj odpowiedź do wypowiedzi

1. Anteeksi!	a. Kiitos.
2. Ole hyvä!	b. Hyvää, kiitos.
3. Miten menee?	c. Ei kestä!
4. Kiitos.	d. Terve!
5. Mitä kuuluu?	e. Hyvin, kiitos!
6. Hauska tutustua.	f. Ei mitään!
7. Terve!	g. Minä olen Anna.
8. Kuka sinä olet?	h. Joo, samoin.

### Zadanie 2. Przetłumacz na fiński

1. Cześć! Jak się masz?
2. Tak sobie.
3. A ty?
4. Dobrze, dziękuję.
5. Do jutra!
6. Proszę. (podając coś)
7. Dziękuję.
8. Nie ma za co.
9. Przykro mi.
10. Nic nie szkodzi.